

A BIZOTTSÁG 1273/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 7.)

a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről

(kodifikált szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékében meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel a GATT XXIII. cikke alapján Thaifölddel folytatott tárgyalások eredményeinek elfogadásáról szóló, 1996. május 13-i 96/317/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 3. cikkére,

mivel:

- (1) A rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) Ausztria, Finnország és Svédország Európai Közösséghez való csatlakozása nyomán a GATT XXIV. cikke (6) bekezdésének megfelelően folytatott tárgyalások során megállapodtak, hogy 1996. január 1-jétől egy nulla vámtételű éves behozatali kontingenst nyitnak meg 63 000 tonna 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és hántolt rizsre. Az említett kontingens szerepelt az 1994. évi GATT II. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt, az Európai Közösségre vonatkozó listán.
- (3) A GATT XXIII. cikkének megfelelően a Thaifölddel folytatott konzultációkon megállapodtak, hogy tonnánkénti 28 euróval csökkentett behozatali vámmal éves behozatali kontingenst nyitnak 80 000 tonna 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre.
- (4) Az EK-nak az 1994. évi GATT-hoz mellékelt CXL. listájában megadott, rizsre vonatkozó engedmények módosítása tekintetében az 1994. évi GATT XXVIII. cikke szerint az Európai Közösség és Thaiföld közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 2005. december 20-i 2005/953/EK tanácsi határozat ⁽⁵⁾ 13 500 tonna 1006 30 KN-kód alá tartozó nulla vámtételű félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs új éves globális behozatali kontingense megnyitását, valamint az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs éves behozatali kontingensének 100 000 tonnára történő emelését írja elő.

- (5) Az Európai Közösség és Thaiföldi Királyság közötti, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatban egyes, meghatározott engedmények visszavonása tekintetében folytatott tárgyalásokat követő, levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽⁶⁾, amelyet a 2006/324/EK tanácsi határozattal ⁽⁷⁾ hagytak jóvá előírja, hogy az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és hántolt rizs nulla vámtételű behozatalára vonatkozó éves globális vámkontingenst a bárhonnan származó rizs esetében 25 516 tonnával, a Thaiföldről származó rizs esetében pedig 1 200 tonnával kell növelni. Az 1006 40 KN-kód alá tartozó, bárhonnan származó törmelékrizs tekintetében a megállapodás egyúttal előírja egy 31 788 tonnára szóló, nulla vámtételű újabb vámkontingens megnyitását, és a bárhonnan származó rizsre vonatkozóan új, 15 %-os vámtételű kontingensek megnyitását is, nevezetesen egy 7 tonnára szóló kontingenst az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizs, illetve egy 1 634 tonnára szóló kontingenst az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizs esetében.

- (6) Az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), c) és d) pontjában említett éves behozatali vámkontingensekre vonatkozó kötelezettségvállalások biztosítják, hogy a szóban forgó kontingensek kezelésénél figyelembe vegyék a hagyományos szállítókat.

- (7) Azt megakadályozandó, hogy az említett kontingensek alá tartozó behozatal zavart keltsen az Unióban termelt rizs megszokott értékesítése során, az említett behozatalt az év folyamán úgy kell egyenletesen elosztani, hogy azt az Unió piaca könnyebben fel tudja venni.

- (8) A kontingensek helyes kezelése céljából és különösen annak szavatolása érdekében, hogy a rögzített mennyiségeket ne lépjk túl, különös részletes szabályokat kell alkalmazni a kérelmek benyújtására és az engedélyek kibocsátására. Az említett részletes szabályoknak vagy ki kell egészíteniük a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendeletet ⁽⁸⁾, vagy attól el kell térniük.

⁽¹⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.⁽²⁾ HL L 122., 1996.5.22., 15. o.⁽³⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o.⁽⁴⁾ Lásd a X. mellékletet.⁽⁵⁾ HL L 346., 2005.12.29., 24. o.⁽⁶⁾ HL L 120., 2006.5.5., 19. o.⁽⁷⁾ HL L 120., 2006.5.5., 17. o.⁽⁸⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

(9) Ki kell kötni, hogy a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾, valamint az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ e rendelet keretében alkalmazandó.

(10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Minden év január 1-jén a következő éves globális vámkontingensek kerülnek megnyitásra:

- a) 63 000 tonna, az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs nulla vámtétellel;
- b) 1 634 tonna, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizs 15 %-os értékvámmal;
- c) 100 000 tonna, az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrisz az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 140. cikkében rögzített vámtétel 30,77 %-os csökkentésével;
- d) 40 216 tonna, az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és teljesen hántolt rizs nulla vámtétellel;
- e) 31 788 tonna, az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrisz nulla vámtétellel.

Ezeket az általános behozatali vámkontingenseket az I. mellékletnek megfelelően származási országok szerinti behozatali vámkontingensekre, valamint több alidőszakra osztják fel.

Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, az 1342/2003/EK, az 1301/2006/EK és a 376/2008/EK rendeleteket kell alkalmazni.

(2) 09.0083 tételszámon minden év január 1-jén sor kerül egy 7 tonnát kitevő, az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizsre vonatkozó, 15 %-os értékvámú kontingens megnyitására.

E vámkontingenst a Bizottság kezeli a 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 308a., 308b. és 308c. cikke alapján.

2. cikk

Azokra a mennyiségekre, amelyeket az 1. cikk (1) bekezdésének a), b) és e) pontjában említett kontingensekre a szeptemberi alidőszak keretében kiadott behozatali engedélyek nem fednek le, behozatali engedély iránti kérelem nyújtható be az októberi alidőszak címén, az általános vámkontingensben szereplő valamennyi származási ország tekintetében.

3. cikk

Ha a behozataliengedély-kérelmeket az 1. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontjában említett mennyiségek alá tartozó, Thaiföldről származó rizs és törmelékrisz, valamint az Ausztráliából vagy az Egyesült Államokból származó rizs tekintetében nyújtják be, ezekhez a II., III. és IV. mellékletnek megfelelően elkészített és az ott megjelölt országok illetékes testülete által kibocsátott kiviteli engedély eredetijét kell csatolni.

A II. melléklet 7., 8. és 9. rovata esetében a bejegyzések választathatók.

4. cikk

(1) Az engedély iránti kérelmeket minden alidőszak első hónapjának első tíz munkanapja során kell benyújtani.

(2) Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkétől eltérve a behozatali engedélyek tekintetében nyújtott biztosíték:

— tonnánként 46 EUR az 1. cikk (1) bekezdésének a) és d) pontjában megállapított kontingenseknél,

— tonnánként 5 EUR az 1. cikk (1) bekezdésének c) és e) pontjában megállapított kontingenseknél.

(3) A származási országot fel kell tüntetni az engedélykérelem és a behozatali engedély 8. rovatában, és az „igen” szót be kell ikszelni.

Az engedélyek kizárólag a 8. rovatban feltüntetett országból származó termékekre érvényesek.

(4) Az engedély 24. rovatában a következő bejegyzések valamelyikét kell feltüntetni:

a) az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában megállapított kontingens esetében az V. mellékletben felsorolt bejegyzések valamelyikét;

b) az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában megállapított kontingens esetében a VI. mellékletben felsorolt bejegyzések valamelyikét;

c) az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában megállapított kontingens esetében a VII. mellékletben felsorolt bejegyzések valamelyikét;

d) az 1. cikk (1) bekezdésének d) pontjában megállapított kontingens esetében a VIII. mellékletben felsorolt bejegyzések valamelyikét;

e) az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában meghatározott kontingens esetében a IX. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

(5) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, az e rendelet 3. cikkének bekezdésében említett behozatali engedély iránti kérelmek által érintett vámkontingensek esetében a kérelmezők egy kontingens-tételszámra vonatkozóan behozatali vámkontingens-alidőszakonként több engedélykérelmet is beadhatnak.

⁽¹⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

⁽³⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

5. cikk

Az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett elosztási együtthatót a Bizottság határozza meg, az e rendelet 8. cikkének a) pontjában említett értesítési határidőtől számított tíz napon belül. A Bizottság ezzel egyidőben meghatározza a következő alidőszakra, illetve adott esetben az októberi kiegészítő alidőszakra rendelkezésre álló mennyiségeket.

Amennyiben az első bekezdésben említett elosztási együttható egy vagy több, kérelmenként 20 tonnánál kisebb mennyiséget eredményez, a tagállam e mennyiségek összességét 20 tonnás mennyiségenként sorshúzással osztja el az érintett importőrök között, a 20 tonnás egységekhez hozzáadva a fennmaradó töredékmennyiség egyenlő arányban elosztott hányadát. Abban az esetben, ha a 20 tonnánál kisebb mennyiségek összeadásából nem lehet egyetlen 20 tonnás egységet sem alkotni, a töredékmennyiséget a tagállam egyenlő arányban elosztja azon importőrök között, akik 20 tonnánál nagyobb vagy azzal egyenlő mennyiségre rendelkeznek behozatali engedéllyel.

Amennyiben a második bekezdés alkalmazása következtében a kiadható behozatali engedély 20 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkozna, az érintett importőr az elosztási együtthatót meghatározó rendelet hatálybalépését követő két munkanapon belül visszavonhatja engedélykérelmét.

6. cikk

Az 5. cikkben említett rendelkezésre álló mennyiségeket rögzítő bizottsági határozat közzétételétől számított három munkanapon belül az 5. cikk alkalmazásából következő mennyiségekre kibocsátják a behozatali engedélyeket.

7. cikk

(1) A 376/2008/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdése első albekezdésének d) pontja nem alkalmazandó.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésében megállapított vámtételek szempontjából felmerülő előnyök nem vonatkoznak a 376/2008/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésében meghatározott tűréshatáron belül behozott mennyiségekre.

(3) Az 1342/2003/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve és a 376/2008/EK rendelet 22. cikkének (2) bekezdését alkalmazva a hántolt rizsre, félig hántolt és teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek a tényleges kibocsátásuk napjától számított harmadik hónap végéig érvényesek.

(4) Az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott kontingensek keretében az Unión belül szabad forgalomban lévő termékekre származási bizonyítványt kell bemutatni, melyet az érintett országok illetékes nemzeti hatóságai adnak ki a 2454/93/EGK rendelet 47. cikkének megfelelően.

Mindazonáltal nem kell származási bizonyítványt bemutatni a kontingensek azon részei esetében, amelyek az e rendelet 3. cikke szerinti kiviteliengedély-kötelezettség alá eső országokra vonatkoznak, vagy amelyeket „valamennyi országra” nyitottak meg.

8. cikk

A tagállamok elektronikus úton eljuttatják a Bizottságnak a következőket:

- a) legkésőbb az engedélykérelmek benyújtásának határidejét követő második munkanapon, brüsszeli idő szerint 18.00 óráig a behozatali engedélykérelmekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett információkat, a kérelmekben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva, valamint megadva a behozatali engedély illetve adott esetben a kiviteli engedély számát;
- b) legkésőbb a behozatali engedélyek kibocsátását követő második napon a kibocsátott engedélyekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett információkat, a kibocsátott engedélyben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva, megadva a behozatali engedély számát, valamint azokat a mennyiségeket, amelyekre vonatkozóan az engedélykérelmeket e rendelet 5. cikkének harmadik bekezdése alapján visszavonták;
- c) legkésőbb minden hónap utolsó napján az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségeket, nyolcjegyű KN-kód és származási ország szerint lebontva, és megadva a csomagolást, amennyiben 5 kg-ot meg nem haladó kiszerelésről van szó. Ha a kérdéses időszakban nem volt szabad forgalomba bocsátott mennyiség, „nulla” mennyiségről kell értesítést küldeni.

9. cikk

(1) A Bizottság ellenőrzi az e rendelet értelmében behozott árumennyiségeket, különös tekintettel annak megállapítására végett, hogy:

- a) az Unióba irányuló hagyományos kereskedelmi forgalom – volumen és kiszerelés szempontjából – jelentős mértékben változik-e, és
- b) van-e szubvencionálás a közvetlenül e rendelet által előnyben részesülő kivitel és a szokványos behozatali költségekkel terhelt kivitel között.

(2) Ha az (1) bekezdés a) és b) pontjaiban rögzített kritériumok valamelyike teljesül és különösen, ha az 5 kilogrammos vagy ennél kisebb kiszerelésű rizs behozatala meghaladja a 33 428 tonnát, illetve legalább évente a Bizottság jelentést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyhez – szükség esetén – megfelelő, az uniós rizsárgazat zavarának elkerülését célzó javaslatot csatol.

(3) A (2) bekezdésben említett fajtájú kiszerelésben behozott és szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket a 376/2008/EK rendelet 23. cikkének megfelelően a vonatkozó behozatali engedélyen fel kell tüntetni.

10. cikk

A 327/98/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat e rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a XI. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadiknapon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 7-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

Tervezett kontingensek és alidőszakok 2007-től

- a) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen hántolt és félig hántolt rizsre előírt 63 000 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	alidőszakok (mennyiség tonnában)				
			január	április	július	szeptember	október
Egyesült Államok	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thaiföld	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Ausztrália	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Egyéb származás	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Minden ország		09.4138					(¹)
Összesen	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Az előző alidőszakokban fel nem használt mennyiségek, amelyek közzététele bizottsági rendelet útján történt.

- b) Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre előírt 1 634 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Alidőszakok (mennyiség tonnában)		
			január	július	október
Minden ország	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
Összesen	1 634	—	1 634	—	

(¹) Az előző alidőszakokban fel nem használt mennyiségek, amelyek közzététele bizottsági rendelet útján történt.

- c) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt 100 000 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Alidőszakok (mennyiség tonnában)	
			január	július
Thaiföld	52 000	09.4149	36 400	15 600
Ausztrália	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Egyesült Államok	9 000	09.4153	4 500	4 500
Egyéb származás	12 000	09.4154	6 000	6 000
Összesen	100 000	—	60 400	39 600

- d) Az 1. cikk (1) bekezdésének d) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen hántolt vagy félig hántolt rizsre előírt 40 216 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Alidőszakok (mennyiség tonnában)		
			január	július	szeptember
Thaiföld	5 513	09.4112	5 513	—	—
Egyesült Államok	2 388	09.4116	2 388	—	—

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Alidőszakok (mennyiség tonnában)		
			január	július	szeptember
India	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakisztán	1 595	09.4118	1 595	—	—
Egyéb származás	3 435	09.4119	3 435	—	—
Minden ország	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Összesen	40 216	—	23 205	17 011	—

- e) Az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tarozó törmelékrizsre előírt 31 788 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Alidőszakok (mennyiség tonnában)	
			szeptember	október
Minden ország	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Összesen	31 788	—	31 788	

(¹) Az előző alidőszakokban fel nem használt mennyiségek, amelyek közzététele bizottsági rendelet útján történt.

II. MELLÉKLET

		
DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE MINISTRY OF COMMERCE GOVERNMENT OF THAILAND		
Export Certificate No.		
Export certificate subject to Regulation (EU) No		
Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)		
1. Exporter (name, address and country)		2. Importer (name, address and country)
Name:		Name:
Address:		Address:
Country:		Country:
3. Shipped per		4. Country/Countries of destination in EU
☐ Conventional		
☐ Container		
5. Type of Thai rice/HS. Code No	6. Weight metric tonnes	7. Packing
	Gross weight:	5 kg. or less
	Net weight:	Other
8. No and date of Invoice		9. No and date of B/L
We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand		
Department of Foreign Trade		
Name and Signature of authorized official and stamp		
Date of issue		
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE		
For use by EU authorities		
No 0001		

III. MELLÉKLET



Export certificate No

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
REPRESENTED BY THE
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY

EXPORT LICENCE

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

1. Exporter	2. Importer
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

3. Country/Countries of destination in EU	4. Type of rice/specification	5. Consignment weight metric tonnes
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30)	Net weight:
	Husked/Brown (code No 1006 20)	

Department of Primary Industries and Energy
by its Delegate

.....
Signature

Date of issue Date of Expiry

For use by EU authorities

IV. MELLÉKLET

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000

UNITED STATES OF AMERICA
ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.

CERTIFICATE OF EU QUOTAS ALLOCATION

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

ISSUED TO

NAME:

ADDRESS:

TYPE OF RICE:☐ MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630)☐ HUSKED/BROWN (CODE 100620)**CONSIGNMENT NET WEIGHT:**

METRIC TONS

IMPORTER:

(To be completed by importer at time of EU
customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

PACKAGING:

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

☐ packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE:

VOID

AARQ Administrator

FOR USE BY EU AUTHORITIES

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

1. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

2. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

3. TRANSFEROR

NAME: _____
ADDRESS: _____

TRANSFeree

NAME: _____
ADDRESS: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

BY: _____
NAME: _____
TITLE: _____
DATE: _____

V. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett bejegyzések

- *bolgárul*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 1273/2011)
- *spanyolul*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- *csehül*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EÚ) č. 1273/2011)
- *dánul*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EÚ) nr. 1273/2011)
- *németül*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EÚ) Nr. 1273/2011)
- *észtiül*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *görögül*: Δασμολογική απέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- *angolul*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EÚ) No 1273/2011)
- *franciálul*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- *olaszul*: Eseménye dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *lettil*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- *litvánul*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *magyarul*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *máltaiul*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *hollandul*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EÚ) nr. 1273/2011)
- *lengyelül*: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugálul*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *románul*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *szlovákul*: Oslobodenie od cla po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)
- *szlovénul*: Oprostitvev carin do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EÚ) št. 1273/2011)
- *finnül*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EÚ) N:o 1273/2011)
- *svédul*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EÚ) nr 1273/2011).

VI. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett bejegyzések

- *bolgárul*: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 1273/2011)
- *spanyolul*: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- *csehül*: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dánul*: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- *németül*: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- *észtlül*: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *görögül*: Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011)
- *angolul*: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- *franciálul*: droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- *olaszul*: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *lettül*: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs licences (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011) 17. un 18. ailē
- *litvánul*: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *magyarul*: 15 %-os értékvm az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *máltaiul*: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indikata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *hollandul*: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *lengyelül*: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugálul*: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *románul*: Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *szlovákul*: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)
- *szlovénül*: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- *finnül*: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- *svédül*: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011)

VII. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének c) pontjában említett bejegyzések

- *bolgárul*: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 140 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 1273/2011)
- *spanyolul*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 140 del Reglamento (CE) n.º 1234/2007, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n.º 1273/2011]
- *csehül*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 140 nařízení (ES) č. 1234/2007 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dánul*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 140 i forordning (EF) nr. 1234/2007, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- *németül*: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 140 der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- *észtiül*: Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 140 kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- *görögül*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 140 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- *angolul*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 140 of Regulation (EC) No 1234/2007 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- *franciául*: droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 140 du règlement (CE) n.º 1234/2007 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n.º 1273/2011]
- *olaszul*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 140 del regolamento (CE) n. 1234/2007 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- *lettül*: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 140. pantā, līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- *litvánul*: Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 140 straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- *magyarul*: Az 1234/2007/EK rendelet 140. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- *máltaiul*: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju fiss fl-Artikolu 140 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *hollandul*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 140 van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *lengyelül*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 140 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- *portugálul*: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 140.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- *románul*: Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 140 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- *szlovákul*: Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 140 nariadenia (ES) č. 1234/2007 až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

-
- *szlovénül:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 140 Uredbe (ES) št. 1234/2007 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- *finnül:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1234/2007 140 artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- *svédül:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 140 i förordning (EG) nr 1234/2007 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).
-

VIII. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének d) pontjában említett bejegyzések

- *bolgárul*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква г) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- *spanyolul*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- *csehül*: Oszboozeni od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dánul*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra d))
- *németül*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- *észtiül*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt d)
- *görögül*: Δασμολογική απέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- *angolul*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(d)),
- *franciául*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011, article 1^{er}, paragraphe 1, point d)]
- *olaszul*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- *lettül*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- *litvánul*: Atleidimas nuo muito mokesčio nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamento (ES) Nr. 1273/2011 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
- *magyarul*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- *máltaiul*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *hollandul*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *lengyelül*: Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (UE) nr 1273/2011)
- *portugálul*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *románul*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (d)]
- *szlovákul*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (článok 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- *szlovénül*: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- *finnül*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
- *svédul*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 d).

IX. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének e) pontjában említett bejegyzések

- *bolgárul*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква ц) от Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 1273/2011)
- *spanyolul*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra e]
- *csehül*: Oszobozeni od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- *dánul*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra e)
- *németül*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *észtiül*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt e)
- *görögül*: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *angolul*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(e))
- *franciálul*: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- *olaszul*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *lettül*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *litvánul*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011, 1 straipsnio 1 dalies e punktas)
- *magyarul*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig ([1273/2011/EU] végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *máltaul*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- *hollandul*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- *lengyelül*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011, art. 1 ust. 1 lit. e)
- *portugálul*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *románul*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (e)]
- *szlovákul*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. e) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- *szlovénül*: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(e) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- *finnül*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan e alakohta)
- *svédul*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 e).

X. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

A Bizottság 327/98/EK rendelete
(HL L 37., 1998.2.11., 5. o.)

A Bizottság 648/98/EK rendelete
(HL L 88., 1998.3.24., 3. o.)

A Bizottság 2458/2001/EK rendelete
(HL L 331., 2001.12.15., 10. o.)

A Bizottság 1950/2005/EK rendelete
(HL L 312., 2005.11.29., 18. o.)

Csak a 7. cikk

A Bizottság 2152/2005/EK rendelete
(HL L 342., 2005.12.24., 30. o.)

Csak az 1. cikk

A Bizottság 965/2006/EK rendelete
(HL L 176., 2006.6.30., 12. o.)

A Bizottság 1996/2006/EK rendelete
(HL L 398., 2006.12.30., 1. o.)

Csak a 9. cikk

A Bizottság 2019/2006/EK rendelete
(HL L 384., 2006.12.29., 48. o.)

Csak a 2. cikk

A Bizottság 488/2007/EK rendelete
(HL L 114., 2007.5.1., 13. o.)

Csak a dán, finn és svéd nyelvi változatban

A Bizottság 1538/2007/EK rendelete
(HL L 337., 2007.12.21., 49. o.)

XI. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

A Bizottság 327/98/EK rendelete	Ez a rendelet
1–6. cikk	1–6. cikk
7. cikk, (1) és (2) bekezdés	7. cikk, (1) és (2) bekezdés
7. cikk, (4) bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés
7. cikk, (5) bekezdés	7. cikk, (4) bekezdés
8. cikk	8. cikk
9. cikk, (1) bekezdés, bevezető szavak	9. cikk, (1) bekezdés, bevezető szavak
9. cikk, (1) bekezdés, első és második francia bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés, (a) és (b) pont
9. cikk, (2) és (3) bekezdés	9. cikk, (2) és (3) bekezdés
10. cikk	—
—	10. cikk
11. cikk	11. cikk
I. melléklet	II. melléklet
II. melléklet	III. melléklet
IV. melléklet	IV. melléklet
V. melléklet	V. melléklet
VI. melléklet	VI. melléklet
VII. melléklet	VII. melléklet
VIII. melléklet	VIII. melléklet
IX. melléklet	I. melléklet
XI. melléklet	IX. melléklet
—	X. melléklet
—	XI. melléklet